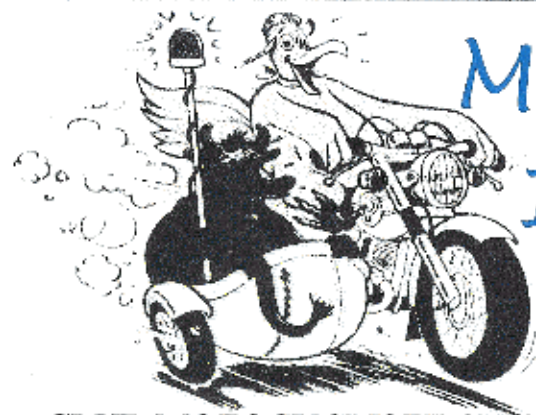


le JOURNAL

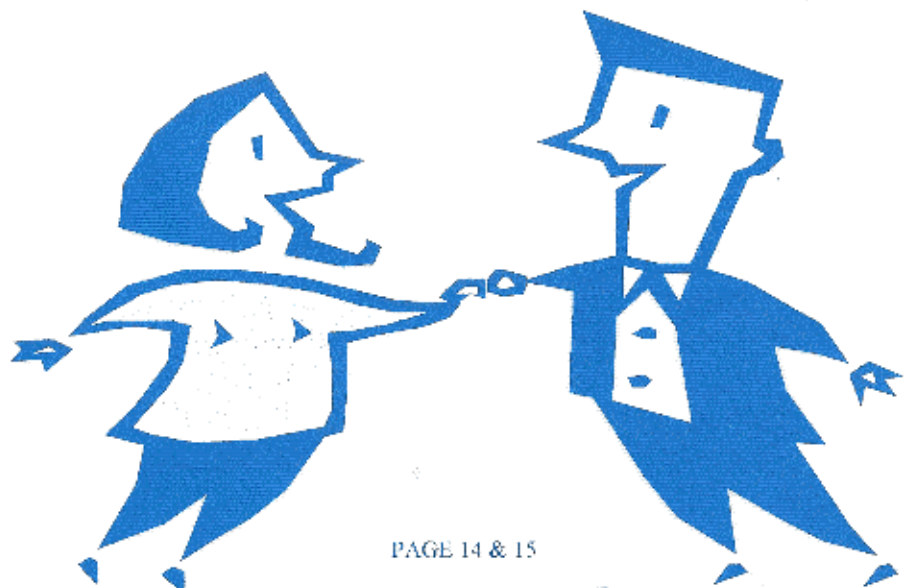


Magazine

11.1997

N° 64

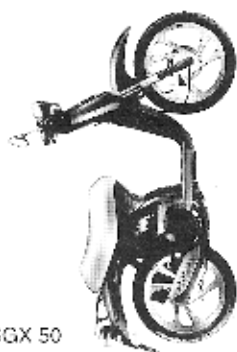
CLUB MOTOCYCLISTE SUISSE DE LA POLICE
CLUB SCHWEIZ MOTORRADFAHRER DER POLIZEI
CLUB SVIZZERO DEI MOTOCYCLISTI DI POLIZIA
CLUB SVIZZER DALS MOTOCYCLISTS DA LA PULIZIA



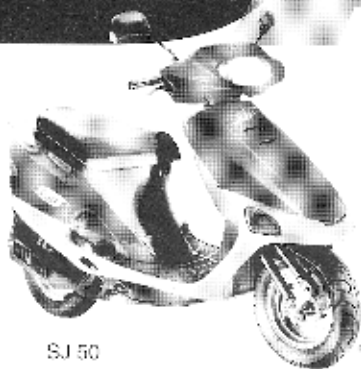
PAGE 14 & 15

SOIREE ANNUELLE DU C.M.P.
SAMEDI 29 NOVEMBRE 1997

SCOOTER HONDA Collection '97



SGX 50



SJ 50



SFX 50



HONDA

HONDA (SUISSE) SA, CASE POSTALE 510, 1214 VERNIER-GENÈVE - TÉL. (022) 839 09 19 - FAX (022) 341 09 72

SOMMAIRE / INHALT

- 4 Cotisation 1998
- 5 La descente de l'Ardèche / F
- 8 Die Abfahrt der Ardèche / F
- 10 Le Sanetsch / VS
- 13 Animateurs régionaux
- 13 Regionale Kontaktpersonen
- 14 Soirée annuelle du Club**
- 16 Comité - Vorstand
- 17 Sortie en Gruyère / FR
- 17 Ausflug in Greyerzerland / FR
- 18 Le rallye des Grenouilles
- 19 Das "Rallye des Grenouilles"
- 20 Balade en terre fribourgeoise
- 21 Ausflug durch das Freiburgerland
- 22 Les 17 cols
- 23 17-Pässe-Ausflug
- 24 Le coin des naissances
- 24 Geburt's Anzeige
- 25 A vendre - Zu Verkaufen
- 26 Concours- Wettbewerb
- 27 STAMM



Je vous souhaite de bonnes fêtes de fin d'année
Frohe Festtage wünsche ich Euch

PatleRed

MM
PLASTICS

Moulages, réparations Polyester
Epoxy, Kevlar, nid d'abeille
Réparations soudures tous plastiques
Modifications carénages, motos-autos
Restauration pour collection

Michel MALATESTA

53, av. Blanc
1202 GENEVE

Tél. 022 / 731 11 44
Fax 022 / 731 12 65

COTISATIONS 1998

Conformément à la décision de l'assemblée générale du 08.03.97, la cotisation du club reste fixée à fr. 30.-- et celle de la Fédération motocycliste Suisse à fr. 40.--soit au total fr. 70.--.

Pour les membres genevois, employés à l'Etat, la somme sera retenue sur la fiche de salaire de décembre 1997. Les autres recevront un bulletin de versement en temps voulu.

Libre à vous, selon vos besoins, d'adhérer ou non à la FMS. Les avantages de cette fédération figurent en détail dans l'agenda ou peuvent être obtenus auprès du comité. En cas de désaccord ou de changement, notamment au sujet de la cotisation FMS, prière d'aviser sans retard et par écrit le trésorier.



Gemäss Beschluss des Generalversammlung vom 03.03.97 beträgt der Jahresbeitrag des CMP fr. 30.-- & FMS fr. 40.--. Somit haben die Mitglieder mit dem FMS-Beitrag insgesamt tr. 70.-- zu bezahlen.

Die FMS-Mitgliedschaft bietet gewiss Vorteile. Sie vertritt die Interessen der Motorradfahrer. Die FMS-Mitgliedschaft ist jedoch fakultativ. Bitte teilt einen allfälligen Aus- oder Beitritt zur FMS rechtzeitig und schriftlich unserem Kassier mit.

Le trésorier; Jean-Pierre FIUMELLI

LA DESCENTE DE L'ARDECHE / France

27-29 MAI 1997

27 mai 1997. A 13h00, devant le restaurant du Tambour-Major à Perly, trois motos genevoises, une fribourgeoise et une valaisanne attendent leur propriétaire pour partir sur les routes ensoleillées de France. Les gosiers ne sont plus secs, c'est l'heure du départ. Un petit bout d'autoroute, puis se sont les nationales, les virages, les tunnels, les villages de France, les camions et les feux rouges. Il a fallu un certain temps à Clairon pour comprendre ce que la Valaisanne faisait à chaque arrêt : elle se mouchait tout simplement sous son casque intégral.

Les motos ont soudain aussi soif, même plus que nous. Petite pause à dans un petit bar à stars. Notre G.O. Peco se met à suivre un motard fantôme, on fait un petit aller retour, c'est beau la campagne de France ! On passe le Rhône, on longe l'Ouveze, on franchit à toute allure le col de l'Escrinet avec une descente sur Aubenas. L'Ardèche n'est plus

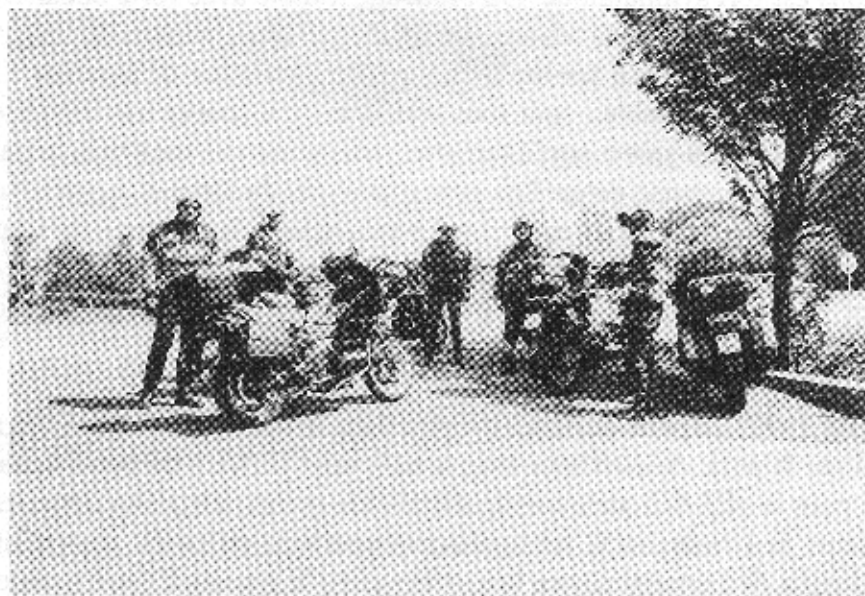
Les motos ont soudain aussi
Romans



très loin, voici enfin Vallon-Pont-d'Arc. La petite auberge où nous logeons est fort sympathique. Un breuvage trouble avec forte odeur d'anis et d'alcool y est servi : la Mauresque. Gallet, le Neuchâtelois du haut, qui est en vacances avec sa femme est naturellement autour de la table. Les dames, plus raisonnables, sont sous la douche. Un souper très modeste est pris au couché du soleil, sur la terrasse, mais notre vue est troublée par la présence d'un groupe de poulets genevois morts de fatigue. Apparemment, la journée a été rude pour eux : rougi par le beau soleil de mai, ils sont avachis à leur table et ne font pas le caquetage habituel d'un poulailler. La soirée très sympathique prit fin, pour certains à une heure plus que moins raisonnable...

28 mai 1997. Le petit-déjeuner est pris dans la bonne humeur, la migraine étant sur le point de s'en aller avec le café noir. Suivent de petits achats en ville pour le pique-nique de midi, car s'est le grand jour, celui de la descente de l'Ardèche. C'est finalement pour cela qu'on est venu. Enfin, celui qui a de l'expérience en la matière et vu le niveau d'eau extrêmement

bas, celui-là est un grand sage. Fufu est donc venu nous dire au revoir depuis le rivage et a fait un petit tour à moto, avec bonne bouffe à midi, avant de venir nous rejoindre à l'arrivée. Mais nous n'en sommes pas encore là... Nous prenons possession de notre matériel et trois embarcations s'élancent majestueusement sur les flots. La question demeure : quel navire chavirera en premier ? Seul le grand Jacques pourra vous répondre. La rédaction, par pudeur pour l'équipage Wicht-Clerc, n'a pas voulu publier les photos du naufrage. Le courant étant particulièrement fort, les remous très perturbants, le grand Jacques a dû revenir en arrière et traverser la rivière pour récupérer sa pagaie. Mais rira bien qui rira le dernier ! Le paysage est, magnifique, l'eau est calme, il n'y a pas de chutes et voici pas que tout soudain le canoë de Peco se retourne, on ne sait pas aujourd'hui encore pourquoi ! Mais comme il y avait un peu de courants, et que celui-ci devenait de plus en plus fort, l'équipage a fait une partie de la descente sur les fesses, accrochés, pauvres naufragés, à leur embarcation. Ce fut fort hilarant mais très humide. Un coude rencontra un peu violemment le fond de la rivière, mais rien de trop grave. Heureusement, la pause de midi fut salutaire. Parmi les chèvres (mais j'ai cru qu'il s'agissait de poulet ?) on pique-nique sous un magnifique soleil. Ces messieurs vont à tour de rôle faire un petit tour dans les bois. A la prostate, c'est dure avec



l'âge ! Le départ pour la deuxième partie du voyage est donné. Vengeance ou destin, au seul passage où il fallait passer à gauche, les Gallet passent à droite et c'est le naufrage. On n'a plus jamais revu feu le chapeau à Olivier ! Le plus difficile fut de vider toute l'eau du canoë. Mais nos efforts ne s'arrêtèrent pas là. Un vent contraire se mit à souffler si fort que si l'on ne pagayait pas,



on reculait ! Incroyable, mais vrai : le proverbe " *qui n'avance pas, recule* " se confirmait dans toute sa splendeur. La rédaction a dû ici censurer le passage des nudistes. (Si vous voulez des détails, voir directement avec les participants de la descente...) Après moult efforts et jurons, l'arrivée est enfin en vue. Photos

souvenirs en main, on finit par se déshydrater en attendant le départ du bus. Enfin notre petite auberge est en vue. On invite notre guide pour l'apéro, mais il nous rejoindra plus tard. Ces messieurs ne se gênent pourtant guère de prolonger l'apéro en l'attendant. On passe enfin à table, un souper royal nous est servi. Notre guide arrive enfin juste pour le dessert. Il boit son apéro et s'en va, mais sans oublier de nous payer le digestif. On craque tous pour une petite spécialité locale : le Monki. Même que le garçon ne voulait servir que les hommes. Je sais maintenant pourquoi : ce n'est pas tant l'alcool qui vous tue, c'est les p.....s ! Pour ceux que ça intéresse, je vous recommande la sortie du CMP en Ardèche. La nuit fut bonne (sauf pour les compagnons de ronfleurs invétérés) mais courte.

28 mai 1997. Après un bon petit déjeuner à la française, nous reprenons la route. Les Gallet nous quittent pour regagner les hauteurs du canton. A midi, nous retrouvons notre petit bar à stars pour un sandwich et nous arrivons enfin sur Genève. Nous souhaitons encore bonne route à Wicht qui poursuit en direction de Fribourg. Le soleil fut toujours de la partie, comme la bonne chaire bien arrosée et l'ambiance du tonnerre. Merci à notre G.O pour cette magnifique sortie. L'année prochaine, venez nombreux, cela vaut le déplacement !

La rescapée de l'Odyssée : Béa

DIE ABFAHRT DER ARDECHE / FRANKREICH

27. – 29. MAI 1997

27. Mai 1997 : Um 13 Uhr, vor der Gaststätte „Fambour-Major“ in Perly, warteten 3 Motorräder aus Genf, 1 aus Freiburg und 1 aus dem Wallis, warteten auf ihre Eigentümer um sich auf den sonnigen Strassen von Frankreich zu vergnügen. Die Kehlen sind nicht mehr trocken, es ist Zeit zum Start. Eine kurze Autobahnstrecke, anschliessend die National-strassen, die Kurven, die Tunnels, die französischen Dörfer, die Lastwagen und die Verkehrsampeln. Es verging eine lange Zeit, bis Clairon begriff, was die Walliserin an jedem Anhalt unternahm... Die Motorräder hatten plötzlich auch Durst, sogar mehr als wir. Kleine Pause in Romans, in einem kleinen „Starenbar“.



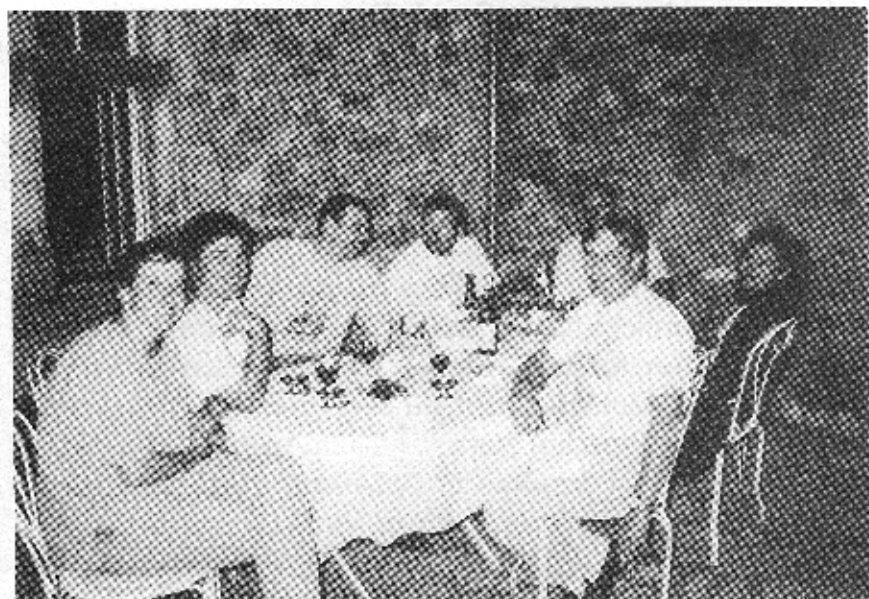
Peco fährt anschliessend einem geisterhaften Motorfahrer nach und schon waren wir auf verlorenem Posten; ach wie schön der Feldzug in Frankreich sein kann! Nachdem wir die Rhone überqueren, fahren wir der Ouveze entlang auf den Escrinet-Pass und nach einer zügigen Abfahrt erreichen wir Aubenas. Die Ardèche ist nicht mehr weit entfernt und wird kommen in Vallon-Pont-d'Arc an. Eine kleine Gaststätte dient als sympathische Ausholungskur. Das „Mauresque“ hat einen sehr eigenartigen Geschmack. Der Neuenburger Gallet befindet sich hier mit seiner Frau in den Ferien und gesellt sich guten Mutes an unseren Tisch. Bei Sonnenuntergang wird uns ein einfaches Nachtessen serviert, unsere Aussicht wird aber von einer Gruppe der Genfer Polizei gestört. Sie wirken sehr müde, doch der Abend verging sehr schnell und für einige dauerte er mehr als üblich

28. Mai 1997 : Das Frühstück wurde in guter Laune eingenommen und auch die Kopfschmerzen vergingen mit dem Kaffee. Anschliessend wurde für das Picknick vorgesorgt und die Abfahrt der Ardèche stand nun auf dem Programm, was auch das Ziel unseres Ausflugs war. Auf drei Booten unternahmen wir die waghalsige Abfahrt. Eine Frage macht die Runde, welches Schiff wird sich als erstes überschlagen? Der lange Jacques wusste Antwort. Die Redaktion entschied schliesslich, die Photos über den Schiffbruch der Besatzung Wicht/Clere nicht zu veröffentlichen. Jacques gering in grosse Schwierigkeiten und mit Mühe konnte er sein Gepäck noch retten. Plötzlich überschlug sich das Paddelboot von Peco und noch heute weiss niemand, wie sich das ereignen konnte. Wir hatten mit heftigen Strömungen zu kämpfen und pudelnass erreichten wir schliesslich das Ufer. Die Mittagspause war für die meisten sehr heilsam. Mitten unter einer Schaafherde genossen wir unser Picknick bevor wir uns auf den zweiten Teil der Abfahrt bereitmachten. War es Rache oder Schicksal, an der einzigen Übergangsstelle wo man links abbiegen musste, wählten die Gallet die falsche Richtung und schon war's passiert. Der Hut von Olivier war für immer verschwunden! Die Paddelboote mussten fortlaufend von Wasser befreit werden, doch

dies waren nicht die einzigen Anstrengungen. Ein heftiger Gegenwind verunmöglichte unser Vorhaben. Unglaublich aber wahr : „wer nicht vorrückt, fährt zurück“! Plötzlich erwachten bei einigen FKK-Gelüste, Einzelheiten möchten wir hier aber nicht erwähnen. Nach unmenschlichen Anstrengungen und Gefluce erreichten wir schliesslich das Ufer von wo wir nach einer kurzen Busfahrt unsere Herberge aufsuchten. Dankbar laden wir den Führer zum Apéro ein; er verspricht uns später zu treffen. Ein königliches Festmahl wird uns am Abend serviert und der Führer kommt pünktlich zum Nachtisch und spendet uns noch eine Runde „Monki“.

29. Mai 1997 : Nach einem typischen Frühstück „à la française“, bereiteten wir uns auf die Rückfahrt vor. Das Ehepaar Gallet verlässt uns Richtung Neuenburg. Um Mittag treffen wir wieder im „Starenbar“ ein, wo wir schnell ein „Eingeklemmtes“ verschlingen und kommen schliesslich in Genf an. Kollege Wicht setzt seine Fahrt nach Freiburg fort. Die Sonne war unser ständiger Begleiter und wir erfreuten uns einer „Bombenstimmung“. Dankeschön an den Veranstalter und kommt nächstes Jahr sehr zahlreich, es lohnt sich!

Der Überlebende der Irrfahrt : Béa



SANETSCH / VS - 20 & 21 août 1997

Une belle sortie de deux jours mérite un petit article. L'animateur valaisan avait choisi le milieu de la semaine pour nous réunir au stamm de Sion. Des deux bouts de la Suisse, les motards ont convergé vers la terrasse du bistrot pour partir en balade dans le canton des treize étoiles. Après une première halte sur le barrage du Rawil, nous avons musardé dans les terrasses de vignes de la vallée du Rhône avant de stopper à Daillon. Le tonton à Jean-Dominique avait prévu une dégustation de blanc fort appréciée. Qu'il en soit encore remercié. Mais, il n'était pas nécessaire que son neveu se fasse remarquer en s'écroulant sur sa chaise. Elle était pourtant en bois dur mais elle n'a pas résisté au poids, se cassant des quatre pieds.

Nous avons poursuivi par la montée sur le Sanetsch où nous y avons passé la nuit. L'endroit est chaleureux et très bien mené: Chapelle pour expier nos fautes de circulation, petit musée rural pour l'apéritif, fondue excellente et dessert de la patronne plein de surprise et quiproquo.

Le lendemain matin, nous sommes redescendus la petite route en traversant les gentils tunnels glissants, pour nous retrouver au bord du Rhône. Nous avons changer de versant pour attaquer le vrai parcours du motard menant au barrage de la Grande Dixence. Je ne saurais me souvenir des endroits traversés mais c'est la première fois que je mettais plus de deux heures pour aller là-haut. Mais c'était beau. Merci à Claude-Alain. Tu as un beau canton, de beaux barrages et tu as bien su nous les faire (re)découvrir sous le soleil.



Ein schöner Ausflug über zwei Tage verdient einen kleinen Beitrag. Der Walliser Verantwortliche hat die Wochenmitte ausgewählt um uns im Sittenerstamm zu versammeln. Aus beiden Landesteilen der Schweiz vereinigten sich die Motorradfahrer auf der Gartenwirtschaftsterrasse, um den Ausflug in den Dreizehn- Sternekanton in Angriff zu nehmen. Nach einem ersten Anhalt auf dem Rawiler-Staudamm verträdelten wir die Zeit in den Weinbergen des Rhonetales, bevor wir in Daillon unsere Maschinen in Ruhe brachten. Der Onkel von Jean Dominique plante eine

Weisswein-Kostprobe ein, die uns allen hervorragend schmeckte. An dieser Stelle möchte ich Ihm noch einmal ganz herzlich danken für seine liebenswürdige Geste. Dennoch war es unnötig dass sich sein Neffe mit einem Zusammenbruch auf dem Stuhl bemerkbar machte. Er war aus hartem Holz geschnitten, konnte aber dem Gewicht nicht widerstehen.

Der Weg führte uns dann nach Sanetsch wo wir die Nacht verbrachten. Der Ort ist heimelig und gut unterhalten : Kapelle wo wir unsere Fahrfehler abbüssen konnten, kleines Landmuseum als Apéroecke, hervorragendes Fondue und Nachtmisch der Wirtin, voll Überraschungen und Verwechslungen.

Am folgenden Morgen nahmen wir die Abfahrt, über eine kleine Strasse die die glatten Tunnels durchquerte, Richtung Rhoneufer unter die Räder. Wir änderten den Talhang und fuhren die Original-Motorradstrecke die uns zum Staudamm „Grande Dixence“ führte. Sicher erinnere ich mich nicht mehr über alle durchquerten Stellen, aber es war das erste Mal, dass ich mehr als zwei Stunden benötigte um diesen Ort zu erreichen. Es war wirklich herrlich; Claude-Alain sei gedankt. Du wohnst in einem schönen Kanton wo herrliche Staudämme zu bewundern sind und dank Dir konnten wir die Sonne (wieder) entdecken.

Jean-Pierre FIUMELLI



C.M.P. SHOP

Autocollant / Kleber	1.-
Badge tissu / Aufnäher	12.-
Autocollant / Kleber-Postkarte	2.-
Sweet-Shirt chiné / grau - M/L/XL	40.-
Tee-Shirt chiné / grau - M/L/XL	18.-
Tee-Shirt blanc / weiss - M/L/XL	18.-
Moto en bois / Holzmotorrad	35.-
Fanion / Fahne	30.-
"Motard à bord" / Kleber	2.-
Stylo / Kugelschreiber	5.-

Jean-Marc PECORINI

ou / oder

Patric STUDLI

022 / 427.89.01

pneus favre sa



EUROMASTER

LE SPÉCIALISTE EUROPÉEN DU PNEU

1213	PETIT-LANCY	Gérald-de-Terrier 6	022/879.81.11
1225	CHEN E-BOURG	rue Peillonex 22	022/349.16.46
1216	COINTRIN	av. Louis-Casaï 58	022/798.81.78
1227	ACACIAS	rue Boissonas 12	022/300.46.00
1217	MEYRIN	chemin Epinglier 7	022/782.77.81
1227	ACACIAS	rue Boissonas 20	022/342.86.70
1007	LAUSANNE	rte de Chavannes 9	021/626.14.24
1032	ROMANEL s/LAUSANNE	Marché Romanel	021/647.25.32
1267	VICH	La Bichette	021/364.22.28
1442	MONTAGNY	En Chamard	024/445.33.13
1700	FRIBOURG	rte des Arsenaux 5	026/322.57.14
1950	SION	rte de la Drague 14	027/322.25.22
8061	ZURICH	Winterthurerstr. 703	01 /325.33.33
8304	WALLISELLEN	Widenholzstrasse 7	01 /883.33.55

**ANIMATEURS REGIONAUX
REGIONALE KONTAKTPERSONEN
1997**

Région Neuchâtel	Olivier GALLET Rue du Grenier 28 2300 - LA CHAUX-DE-FONDS	tél. prof. 032 / 968 71 01 tél. privé 032 / 914 16 86
Région Tessin	Flavio GIBELLINI Résidenza Noranco Via ai Pree 6 6915 - PAMBIO-NORANCO	tél. prof. 091 / 804 52 23 centrale 091 / 922 83 21 tél. privé 091 / 993 28 48
Région Valais	Claude-Alain MOIX Rue de Vissigen 24 1950 - SION	tél. prof. 027 / 323 33 33 fax prof. 027 / 324 15 88 tél. privé 027 / 203 61 30
Région Berne, Argovie & Soleure	Roland FLÜCKIGER Möriswilstrasse 38 3043 MÖRISWIL	tél. prof. 031 / 921 70 42 tél. privé 031 / 829 40 07
Région Zürich	Ernesto GRAF Kirchweg 151 Postfach 38 8102 OBERENGSTRINGEN	tél. prof. 01 / 800 57 00 tél. privé 01 / 750 09 58 fax privé 01 / 750 09 58

Région Vaud & Fribourg	Alec GAMBINI Route des Plaines-du-Loup 21 1018 LAUSANNE	tél. prof. 021 / 315 33 51 centrale 021 / 315 15 15 tél. privé 021 / 647 52 76 tél. privé 026 / 912 32 42
---------------------------	---	--

PACIFIC ACCESSOIRES

Tout pour la moto et le scooter !

Chez Charly: Mode Moto 



*Coffres à bagages
Service-pneus
Casques*

Bd St-Georges 58, 1205 Genève
Tél. 022/329 73 54

cafés 
TROTTET 



SOIREE ANNUELLE DU CLUB

Samedi 29 novembre 1997
dès 19 h.00

Restaurant
“Le Moulin des Evaux”
ch. François-Chavaz 112
Onex / Genève
Tél. 022 / 793 22 55

Soirée animée par “DYNAMIX”

Tout cela pour la modique somme de CHF 50.- qui comprend l'apéritif, le menu, le café et la musique. Possibilité de dormir sur place (dortoirs gratuits).

Inscriptions d'ici au 24 novembre 1997, en versant CHF 50.- p/pers. sur le CCP 12-54161-0 à l'adresse de J.-Paul GYGLI, ch. Pont-de-Ville 13 - 1224 CHENE-BOUGERIES.

Tél. & fax 022 / 349 45 97.





MENU

Le traditionnel buffet des
entrées

Suprême de volaille au
vinaigre de cidre
Accompagnement de
saison

Les fromages fermiers au
buffet, et les douceurs

Café



COMITE - VORSTAND

1997

Président	Charles FUHRER (GE) Chemin de Cusinand 21 1285 - ATHENAZ	tél. prof. 022 / 798 22 22 tél. privé 022 / 756 43 41 fax prof. 022 / 798 74 71 Natel 079 / 428 54 18
Vice-Président relations autres cantons	Jürg SCHLÜCHTER (BE) Rue de l'Hôpital 62 3280 - MEYRIER	tél. prof. 031 / 921 70 42 tél. privé 026 / 670 59 07 Natel 079 / 446 81 15
Secrétaire	Thierry PAHUD (GE) Route de Chancy 8 1213 - PETIT-LANCY	tél. prof. 022 / 427 81 30 tél. privé 022 / 793 76 82
Vice-Secrétaire	Gérald GERMANIER (VS) Route d'Eden 19 1963 - VETROZ	tél. prof. 027 / 606 56 56 tél. privé 027 / 346 15 91
Trésorier	Jean-Pierre FIUMELLI (GE) Avenue des Morgines 39 1213 - PETIT-LANCY	tél. privé 022 / 792 87 94 fax prof. 022 / 796 07 10
Publicité, tourisme et challenge	Jean-Marc PECORINI (GE) Chemin des Semailles 43 1212 - GRAND-LANCY	tél. prof. 022 / 427 89 01 tél. privé 022 / 794 38 61
Membre	Didier BUJARD (GE) Rampe de Chouilly 9 1242 - SATIGNY	tél. prof. 022 / 798 22 22 tél. privé 022 / 753 00 75
Rédacteur et adresse du journal	Patric STÜDLI (GE) Avenue de Bel-Air 57 1225 - CHENE-BOURG adresse E-Mail (internet)	tél. prof. 022 / 427 89 01 tél. privé 022 / 348 21 87 Natel 079 / 442 81 10 fax privé 022 / 348 21 87 patlred@mail.awaycom.ch

Adresse Club Motocycliste Suisse de la Police
Hôtel de Police
case postale 236

CH / 1211 - GENEVE 8 & <http://www.awaycom.ch/cmp>

SORTIE EN GRUYERE. 17 JUIN 1997

A l'heure du rendez-vous à Aigle, nous étions 6 pilotes et une passagère (la Dame du GO du jour). Après les traditionnels échanges de bonjours, bisous, etc., nous sommes partis en direction du col des Mosses.



Après quelques tours de roue, l'organisateur stoppa notre randonnée en sortant de ses sacoches un petit blanc bien frais et des petits salés. C'est à ce moment que notre Titi s'aperçut enfin qu'il était le seul représentant du bout du lac. Une petite rincette de blanc et il reprit ses esprits. La suite de la balade se déroula sur les petites routes de la Gruyères jusqu'à Broc où le café de l'Hôtel de Ville nous accueillit à bras ouverts.

Le repas fini, l'organisateur nous conduisit jusqu'à la célèbre fabrique de chocolat connue loin à la ronde. Visite guidée précédée d'un film expliquant les différentes étapes de la fabrication de ce produit national. Les personnes souhaitant des détails sur ce film sont priées de s'adresser à Titi qui leur en fera un résumé succinct mais précis (ronron, zzzzzzzz.....)

En fin de journée, nos routes se séparèrent à Châtel-St-Denis. Merci à Eric et Sandra (les organisateurs) qui pour mettre un point d'orgue à cette sortie invitèrent les rescapés (Véronique, Pierrot et le soussigné) à venir partager une raclette chez eux.

L'animateur VS

AUSFLUG IM GREYERZERLAND, 17. JUNI 1997

Am Treffpunkt von Aigle waren wir 6 Piloten und eine Mitfahrerin (die Dame vom Tages-OK). Nach der üblichen Begrüssungszeremonie, fuhren wir Richtung „Col des Mosses“.



Nach einigen Fahrminuten hielt der Veranstalter an und zog aus seinen Satteltaschen einen kühlen Weisswein mit Zubehör heraus. Plötzlich bemerkte Titi dass er der einzige Vertreter des „Seeufers“ war. Nach einem zügigen Schluck Weisswein kam er wieder zu sich. Unser Ausflug führte uns dann auf die kleinen Strassen des Greyerzerlandes, bis nach Broc, wo uns die Stube "Hôtel de Ville" mit offenen Händen empfing.

Nach dem Mittagmahl führte uns der Veranstalter in die weltbekannte Schokoladefabrik. Die eindruckliche Besichtigung wurde von einer Kommentarausstrahlung unterstrichen, die uns die verschiedenen Phasen der Fabrikation dieses Nationalproduktes erklärte. Kollegen die Einzelheiten über diesen Film erhalten möchten sind gebeten, sich an Titi zu wenden, der ihnen eine kurze aber genau Zusammenfassung liefern wird (Schlaf Kindlein, Schlaf.....).

Gegen Abend trennten sich unsere Wege in Châtel-St-Denis (Kastels). Herzlichen Dank an Eric und Sandra (die Veranstalter), die schliesslich die letzten Heimkehrer (Véronique, Pierrot und der Unterzeichnete) zu einer schmackhaften Raclette einladen.

Der Walliser-Leiter

LE RALLYE DES GRENOUILLES

Etant un dur à me lever le matin, c'est en franc-tireur que je me suis rendu via le Valais et le col du Nufenen à Bellinzone pour le rendez-vous fixé pour la première épreuve au Castello de Montebello. Après avoir repris quelques forces par un bon repas dans un grotto tessinois, c'est pile-poil à l'heure que j'ai pointé au contrôle d'arrivée et livré mes photos de grenouilles au comité d'organisation,

La soirée organisée de main de maître par Flavio, nous fit chercher des balles de tennis dans le parc de la piscine de Lugano, malheureusement mon sens de la découverte était en panne et c'est bredouille que je me suis présenté au comptage, mais les grillades préparées par nos amis tessinois et le Merlot aidant en fin de soirée, ont été des plus sympathiques.

Le lendemain matin avec 18 équipages au départ, Flavio nous a concocté une séance vidéo où nous devions reconnaître des lieux et des villes dans le monde, puis départ en groupe pour une virée par les petites routes à travers le canton avec diverses épreuves en cours de route, pesage, tir de fléchettes, plantage de clous etc, à noter, la visite de l'église du Monte Tamaro construite selon les plans de Mano Botta. Le temps a été clément pour cette journée de rallye.



Le soir venu, un repas en Italie et une cérémonie de remise des prix avec distribution de diplômes, clôtura ces jours de découvertes et c'est sous la pluie que le dimanche nous avons pris le chemin du retour, certains par la route directe, d'autres par les Centovalli et le Simplon.

Cette épreuve aura mérité son appellation de rallye des grenouilles, vu la quantité d'eau qui nous est arrivée sur le crâne.

Un grand merci à Flavio, Sabine, Eros, Patrick et à tous les aides qui ont collaborés pour la réussite de cette journée et au parfait déroulement du rallye.

Mes félicitations vont à Anny et Daniel Olombel de Montpellier/F et la famille Tobler de Bâle seuls membres alémaniques et surtout aux vainqueurs de l'épreuve, Jacqueline et Bernard Maurer.

CBR 900
FUFU Mouillé

Das "Rallye des Grenouilles"

Morgens früh und mutterseelenallein unternahm ich die Reise in die „Schweizer-sonnenstube“ (!!!) und über die Walliserstrassen und den Nufenenpass, erreichte ich Bellinzona, Treffpunkt der ersten Prüfung im Schloss von Montebello. Nachdem ich mir in einem typischen Tessiner-Grotto den Hunger stillte, erschien ich pünktlich an der Eingangskontrolle und übergab dem Organisationskomitee meine „Photos“.

Die Abendveranstaltung wurde von Flavio hervorragend dirigiert und er forderte zuerst seine Kollegen auf, Tennisbälle im Luganer-Schwimmbad aufzufinden. Leider war mein Entdeckungsvermögen lahm und so hatte ich die unangenehme Ehre, mich mit einem „Nuller“ zu präsentieren. Das von den Tessiner-Kollegen vorbereitete Nachtessen, mit einem feinen Merlot-Tropfen begleitet, bildete eine sympathische Atmosphäre.



Am nächsten Morgen stellten sich 18 Mannschaften an den Start; Flavio präsentierte eine Videoaufnahme und wir hatten die Aufgabe, Landschaften und Städte aus der ganzen Welt zu erkennen; anschliessend Start in kleineren Gruppen durch den ganzen Kanton, unterbrochen durch diverse Prüfungen wie Wägen, Dartspiele, Nägel einschlagen, usw. Die Besichtigung der Kirche vom Monte Tamaro die von Mario Botta gebaut wurde, war ebenfalls im Programm. Glücklicherweise war auch das Wetter für einmal ein angenehmer Begleiter.

Im Nachbarland kamen wir abends in Genuss einer „schmackhaften“ Stimmung und die Preis- und Diplomübergabe setzte diesen Entdeckungstagen ein fröhliches Ende. Bei strömendem Wetter unternahmen wir schliesslich am Sonntag die Rückreise; die einen wählten den direktesten Weg, andere bevorzugten das Centovalli mit dem Simplonpass.

In Anbetracht der meteorologischen Verhältnissen machte diese Prüfung seinem Namen alle Ehre !!!

Ein herzliches Dankeschön an Flavio, Sabine, Eros, Patrick und an alle Helfer, die für das einwandfreie Gelingen dieses Rallye's Beitrag leisteten.

Meine Glückwünsche richten sich an Anny und Daniel Olombel von Montpellier/F und an die Familie Tobler aus Basel, einzige Vertreter aus der Deutschschweiz und ganz besonders an die Sieger, Jacqueline und Bernard Maurer.

CBR 900
FUFU (der Nasse)

BALADE EN TERRE FRIBOURGEOISE

Le 06 septembre, le moteur de notre deux roues à peine refroidi de la sortie des 17 cols que nous voilà déjà remontés en selle direction Romont. L'accueil dans cette sympathique localité fut fait par un des ces orages qui laisse des souvenirs humides à nos habits. A " La Poularde ", lieu de rendez-vous, nous avons rencontré Guy " Le Genevois en partance pour les Landes " suivi de près par Jacques " Le Fribourgeois faiseur de pluie " Heureusement pour ce dernier, ce surnom ne lui colla pas longtemps à la peau car après quelques minutes de route, nous avons retrouvé l'ami préféré des motards soit le grand astre jaune appelé Soleil.

Notre GO du jour
Noir puis nous fit
Gurnigel où un arrêt
moteurs remis en-
baladés encore
dans la campagne
d'atteindre l'Auberge de la Croix d'Or à Posat/FR où nous avons dégusté la spécialité locale, un poulet au panier.



nous amena d'abord au Lac
traverser le Gantrisch via le
apéritif fut décidé. Les
route, nous nous sommes
environ une heure et demie
fribourgeoise avant

Nos estomacs repus, nous voilà repartis en direction de la Gruyère et du Pays d'en Haut. Petit crochet par l'Hongrin puis arrivée à Villeneuve où nous avons rafraîchi nos gosiers en bordure du lac tout en admirant les prouesses de parapentistes et autres objets volants plus ou moins identifiés dont le but était d'atterrir sur un ponton posé sur le lac. Bonjour les baignades imprévues!

Puis vint l'heure des adieux, chacun prenant la direction de son domicile par des voies différentes. Merci à Jacques pour cette superbe journée et à l'année prochaine.

Manu et Claude-Alain

AUSFLUG DURCH DAS FREIBURGERLAND

Am 6. September, der Motor unseres Zweirades war kaum abgekühlt vom Ausflug über die 17 Pässe, stiegen wir wieder auf den Sattel Richtung Romont (Remont). Der Empfang in dieser sympathischen Ortschaft kam von einem der Gewitter, die auf unseren Kleidern nasskalte Erinnerungen hinterlassen. In der „Poularde“ wo der Treffpunkt vorgesehen war, trafen wir Guy „den Genfer der sich in die Landen zurückzieht“, dicht gefolgt von Jacques „dem Freiburger Wassermann“. Zu seinem Glück klebte ihm sein Spitzname nicht zu lange auf den Fersen, denn nach einigen Fahrminuten haben wir den bevorzugten Freund der Motorradfahrer, d. h. das grosse gelbe Gestirn, Sonne genannt, entdeckt.

Unser Tages-OK führte uns zuerst nach Schwarzsee, über den Gurnigel auf den Gantrisch, wo eine Aperitif-Pause eingebaut wurde. Über eine Stunde lang kurvten wir dann auf den Freiburgerstrassen bevor wir das Gaststätte „Croix d'Or“ in Porsat/FR erreichten, wo wir den Hunger mit der Ortsspezialität, Huhn im Körbchen, stillten.



Mit sattem Magen ging es dann Richtung Greyerz und das „Pays d'Enhaut“. Kleiner Abstecher über Hongrin und Ankunft in Villeneuve, wo wir unsere Kehlen am Seeufer abkühlten und zudem die Glanztaten der Gleitschirmakrobaten bewunderten, die auf einem Brückenboot mitten im See ihr Heil suchten. Unvorhergesehene Badeplätze wurden zum Gaudi !

Es war nun Zeit zum Abschied, jeder unternahm seine Heimreise nach eigenem Geschmack und Laune. Dank an Jacques für diesen wunderbaren Tag und auf Wiedersehen im nächsten Jahr !

Manu und Claude-Alain

COMPTE RENDU DE LA SORTIE DES 17 COLS

Le 02.09.1997 plein d'espoir sur l'évolution du temps (ce jour là il pleuvait des cordes), nous nous sommes rendus au sommet du col du Susten pour rejoindre le reste des participants de la sortie.

Une fois réunis la bonne humeur de tout le monde éclipsa rapidement la morosité du temps, et nous nous sommes mis en route pour 4 jours de moto qui marquèrent nos esprits et surtout nos estomacs.

Le premier jour nous conduits à Damüls (A) lieu de notre première halte, où une douche (chaude celle - là) et un bon repos nous attendaient. Car il faut avouer que de telles sorties sont d'une certaine manière éprouvantes. Lors de cette halte notre secrétaire nous a rejoint et le team des "JURASSIC" nous gratifia d'une partie de cartes.

Le deuxième jour nous fit visiter une partie des paysages de l'Autriche et nous mena à St-Léonard (I).

Le troisième jour nous ramena en Autriche en passant par les cols Italiens. Là une surprise nous attendait, le sommet du col du Gavia n'est pas goudronné mais en terre battue. Après ce petit intermède poussiéreux nous avons repris des routes normales jusqu'à Nauders (A).



La principale curiosité de ce village est son lac et ce qu'il contient. En effet suite à la construction d'un barrage, l'ancien village a été inondé. Le seul vestige visible de l'agglomération, est le clocher de l'église émergeant des flots.

Le dernier jour nous ramena en Suisse par l'Engadine, moment où deux de nos compagnons nous ont quittés pour se rendre au Tessin. A la descente du col de la Furka les valaisans quittèrent également le groupe. Ce dernier continua par les cols du Grimsel et du Jaunpass.

Je profite de ces quelques lignes pour remercier **Jürg Schluchter** pour ces 4 jours et l'excellente organisation de sa sortie. Sentiment je pense, partagé par tous les participants.

Encore un grand merci.

Quelques chiffres : en réalité les 17 cols furent 23.
 le nombre de Kms parcourus 1400 Kms.

BERICHTERSTATTUNG ÜBER DEN 17-PÄSSE-AUSFLUG

Voller Hoffnung auf einen Wetterumsturz (an diesem Tag regnete es Kübel), führen wir am 2. September auf den Sustenpass, wo wir den Rest der Teilnehmer des Ausflugs treffen sollten.

Trotz den mieslichen Verhältnissen herrschte eine sehr gute Stimmung und wir begannen den viertägigen Motorradausflug, der sowohl unseren Geist, aber besonders unseren Magen in Anspruch nahm.

Für den ersten Tag war Damüls/A als Etappenort angesagt, wo uns eine Dusche (warme ...) und ein schmackhaftes Nachtessen erwarteten. Vergessen wir doch nicht, dass solche Ausflüge sicher auch anstrengend sind. Unser Sekretär war in der Zwischenzeit auch eingetroffen und die "JURASSIC" machte sich mit einem geräuschvollen Jass bemerkbar.

Am zweiten Tag bewunderten wir einen Teil der österreichischen Landschaften, das Ziel war aber in Italien, d. h. in St-Leonard.

Über italienische Pässe kehrten wir am folgenden Tag nach Österreich zurück. Wir waren überrascht, dass auf dem Gipfel des Gaviapasses die Strasse noch nicht den normalen „Verhältnissen“ angepasst wurde, mussten wir doch auf steinigem Boden die letzten Kurven hinauffahren. In Nauders war schliesslich unser Tagesziel erreicht.

Die eigentliche Sehenswürdigkeit des Dorfes bildet der See. Nach dem Bau eines Staudammes wurde das alte Dorf überschwemmt. Der Kirchenturm der aus den Fluten hervorragt, ist noch die einzige sichtbare Spur der Ortschaft.

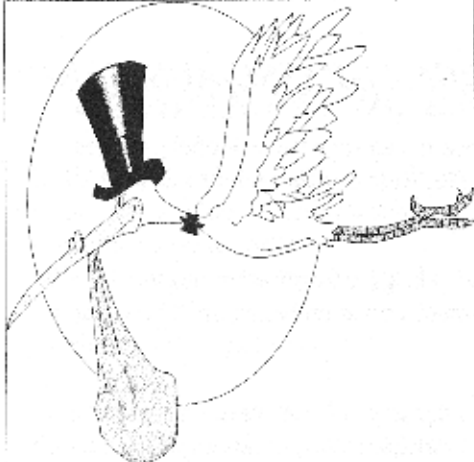
Über das Engadin, wo sich zwei Kollegen verabschiedeten um die Reise ins Tessin fortzusetzen, erreichten wir die Schweizergrenze. Nach dem Furkapass waren es die Walliser, die die Gruppe verliessen. Die Übriggebliebenen setzen die Fahrt über den Grimsel und den Jaunpass fort.

An dieser Stelle möchte ich es nicht unterlassen, **Jürg Schluchter** für die einwandfreie Organisation des viertägigen Ausflugs zu danken. Ich bin überzeugt, dass alle Teilnehmer meinem Eindruck zustimmen.

Nochmals vielen Dank!

Einige Zahlen : es waren nicht 17, sondern 23 Pässe die wir bewältigten
1400 Kilometer wurden gefahren

E. Vuyet



**LE COIN DES NAISSANCES
GEBURT'S ANZEIGE**

FALLON

fam. Florence & Patrick
VELLELIAN-DENERVAUD

Nos meilleurs voeux pour cet heureux évènement.
Wir wünschen den neuen Erdenbürgern alles Gute

Le Comité / der Vorstand

PERRIN
MOTOS Yvan Perrin
HONDA



Receuil n° 1 - 1870 MONTHÉY
☎ + Fax. 024/472 33 76

Malaguti  *italjet*

CHUARD Agent officiel

53, bd Carl VOGT - CH 1205 GENEVE
Tél. (022) 321 01 03 - Fax: (022) 329 47 90

Vente - Réparation - Accessoire - Location - Leasing

**Centre
Romand
Occasion
Motos**
Sàrl

& GOLDSIDE
Importateur exclusif
sides Hechard



Plus de 300 m2 au service du motard ...
motos d'occasion, boutique neuf et occasion
vestes, casques, combis, joe bar ...
Services mécaniques, expertises, dépannages
Prix sympa !

Homologation 96 de sides Hechard sur
Goldwing 1500 et Pan European

Z.I en Reutet A
1868 Collombey-Le-Grand /VS
entre Aigle et Monthey
tél+fax 024/472.87.88

Ouvert Mardi à Vendredi
de : 9H à 11H30 et 13H30 à 18H
Samedi matin de : 9H à 12H
-et sur rendez vous 24H/24H
-fériés et ponts, téléphoner

GARAGE CH. HENRIOD

VENTES ET REPARATIONS
DE TOUTES MARQUES

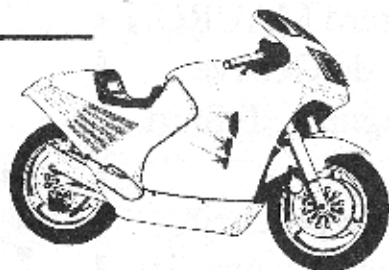
24, Route des Jeunes
1227 - CAROUGE

Tel./Fax 022 301 20 15

*Duc Jules et Alex
vignerons - encaveurs*



Ollon/Chermignon (VS)
0271458.15.14 - 0791221.03.64



A VENDRE

**Honda NX 650 Dominateur, 1992,
11'000 km, blanche et bleue, expertisée
prix : 5'500.-**

**Renseignement au 022 / 754 18 85
Claude GERARD**



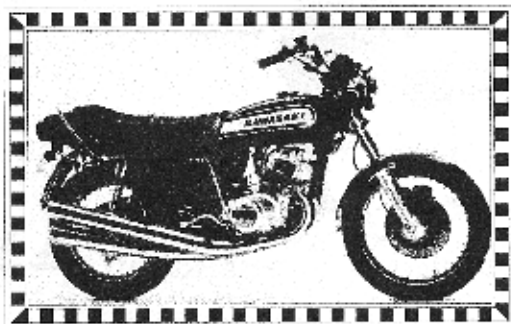
CONCOURS WETTBEWERB

Réponse du n° 62 : il s'agissait d'une

*KAWASAKI 750
MACH IV H2*

Résultat :
Gérard MAURON
de Genève
gagne 1 T-Shirt

Le prochain
concours aura lieu
dans le numéro
n° 65

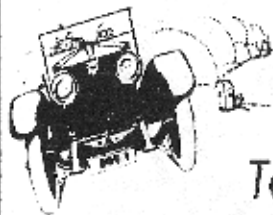


CARROSSERIE & GARAGE AGU

Gérard & Jean-Pierre Agu

24, route des Jeunes - 1227 Carouge/Genève

Tél. 022/ 343 43 22 - Fax 022/ 300 13 64



STAMM

BERN

Café restaurant **TREFF**

3203 MÜHLEBERG

Tel. 031 / 751 12 02

Jeden letzten Mittwoch des Monats ab 1900

GENEVE

Pour la période d'hivers, le Stamm se déplace à Meyrin à l'avenue de Feuillasse, chaque dernier mercredi du mois.

Prière de s'annoncer à l'avance,

ceci pour une question d'intendance à Frédéric MESOT,
tél. prof. 022 / 782 23 23 ou tél. privé 022 / 785 56 57

SOLOTHURN

Restaurant **RÖSSLI**

4116 METZERLEN

Tel. 061 / 731 14 74

Immer am ersten Dienstag im Monat zwischen 1930 - 2000.

VALAIS

Café Restaurant de **VISSIGEN**

route de Vissigen 44

1950 SION

Tél. 027 / 203 37 96

Chaque premier vendredi dès 19 h. 30

VAUD / FRIBOURG

pause hivernale

ZURICH

Restaurant **FALKEN**

8424 EMBRACH

Tel. 01 / 865 33 88

pause hivernale

PP

1234 VESSY

Changement d'adresse à
C.M.P. - Hôtel de Police
case postale 236 - 1211 Genève 8

樓酒鴻百

Chez Yune
Restaurant Chinois
de
Chêne-Bourg

Le spécialiste de la cuisine cantonaise
M. & Mme Yune KWAN

Rue François-Perréard 15
angle rue Peillonex
1225 Chêne-Bourg / Genève
Tél: 022 / 348.61.21

Salle climatisée
Terrasse en été
Grand parking
Fermé le dimanche